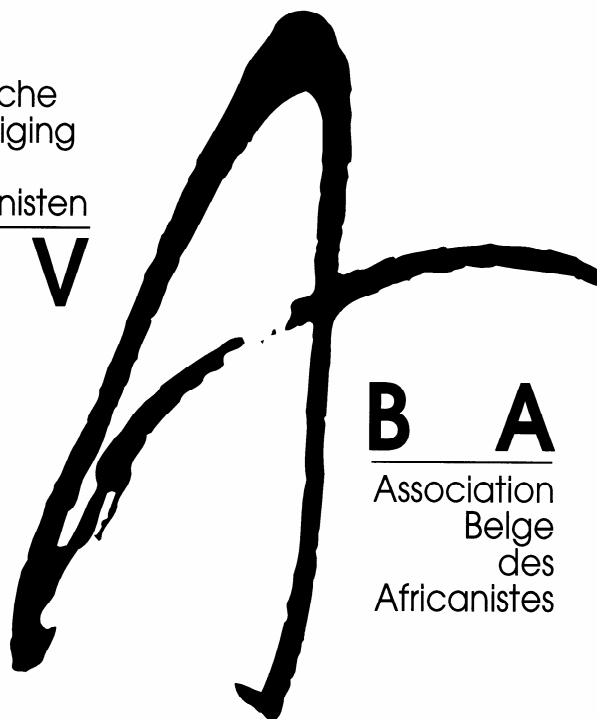


# Forum n° 27

Belgische  
Vereniging  
van  
Afrikanisten

**B V**



**B A**

Association  
Belge  
des  
Africanistes



Nieuwsbrief / Bulletin  
oktober / octobre 2007

Verantwoordelijke uitgever / éditeur responsable:  
Steven Van Wolputte, p/a Tiensestraat 102, 3000 Leuven

## Inhoudstafel / Table des matières

<u>INHOUDSTAFEL / TABLE DES MATIERES</u> .....	2
<u>INTERNATIONAL COLLOQUIUM: BORDERLANDS &amp; FRONTIERS IN AFRICA</u> ...	3
Conference Programme .....	4
<u>I. NIEUWS VAN DE BVA / NOUVELLES DE L'ABA</u> .....	11
1. Algemene Vergadering / Assemblée Générale .....	11
2. Compte-rendu de la journée des jeunes chercheurs en africanistique (15-16 décembre 2006) .....	14
3. Beer as a local and transnational commodity in Africa .....	16
<u>II. VOORBIJE EN TOEKOMSTIGE ACTIVITEITEN / ACTIVITÉS PASSÉES ET À VENIR</u> .....	19
1. International conference of the Euro-African Association for the Anthropology of Social Change and Development (APAD) .....	19
2. Tentoonstelling Kobika ya Kongo .....	22
3. Emeritaat / Eméritat Daniel Vangroenweghe .....	24
<u>PAS VERSCHENEN / VIENT DE PARAÎTRE</u> .....	25
Promotion / aanbieding "Afrique & Histoire" .....	26
<u>IN MEMORIAM STEFAN ELDERS (24.09.1965-12.02.2007)</u> .....	27

**De verantwoordelijkheid voor de gepubliceerde teksten berust uitsluitend bij de auteurs**  
**Les textes dans le Forum n'engagent que leurs auteurs**

**werkten mee aan dit Forum / ont contribué à ce Forum**

**redactie**

**Geert CASTRYCK** (Vlaams Vredesinstituut)

Leuvenseweg 86, 1000 Brussel (tel. 02/552.45.93 - geert.castrycck@telenet.be)

**Hein VANHEE** (KMMA - Collectiebeheer)

Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren (tel. 02/769.56.80 – hein.vanhee@africamuseum.be)

**Steven VAN WOLPUTTE** (KULeuven - Centrum voor Afrika-onderzoek)

Tiensestraat 102, 3000 Leuven (tel. 016/32.60.45 - Steven.VanWolputte@ant.kuleuven.ac.be)

**auteurs**

Danielle de Lame, Xavier Luffin, Michael Meeuwis, Anne Mélice,  
Valérie Paulux en Mark Van de Velde

A

## International Colloquium: *Borderlands & Frontiers in Africa*

On November 23 the Belgian Association of Africanists organizes its biannual colloquium, this time under the title “borderlands and frontiers in Africa”. The event is sponsored by the Research Foundation Flanders (FWO-Vlaanderen), the Royal Museum for Central Africa, and by the project “beyond the border” of the Institute for Anthropological Research in Africa (IARA, KULeuven). We are very pleased that professor Vigdis Broch-Due (University of Bergen, head of the Poverty Politics Program) accepted to deliver the colloquium’s keynote address, but also that the program brings together a choice selection of national and international scholars, in a challenging mix of established and upcoming researchers, all this from a wide variety of disciplines.

One of the major considerations in choosing this year’s theme, was the thought that many national and, of course, international conflicts were and are being fought in Africa’s borderlands; think in this regard of eastern Congo or Darfur, or remember the conflicts in Angola or Eritrea. In these borderzones, too, one finds most refugees and displaced persons: border zones are often considered as buffer zones, where the most marginalized on the continent are massed together, at a considerable, ‘safe’ distance from the political and economical centre.

But borders offer more than just the sight of hungry refugees or stilled corpses; borders are about more than conflicts between central authorities and rebel movements. Whether or not shaped by the need to access vital resources, borders are about the extent and influence of the state, about citizenship and identity, or, ultimately, about the often violent encounter of different subjectivities. Hence, a thematic focus on boundaries and margins – which, it follows, are by no means restricted to geographical borders – might provide us with a handy prism to look at the tensions and paradoxes that are tearing apart the African continent.

Yet, not everything is as grim as suggested in the above. How awkward it may sometimes sound, borders and margins also provide people with economic or political opportunities. Barbed wire can be cut, border patrols fooled, and import taxes evaded. The notions of borders and frontiers hence point towards a reality-in-the-making, even if this reality often is violent. The point is that margins and borders cannot be reduced to a few symbolic lines on a coloured sheet of paper. Borders are everywhere, and in everyone of us. Finally, borders are also imagined, and this frontier imaginary plays an important role in thinking Self and Other.

Therefore I hope to greet you in great numbers on November 23, in Tervuren’s Africamuseum (more details are found elsewhere in this issue), this *lieu de mémoire* that, indeed, can be regarded as a moving frontier in its own right.

Steven Van Wolputte  
President of the BVA-ABA

## Conference Programme

### Introduction

- 9.15 9.30 Welcome G. Gryseels (Director, RMCA)
- 9.30 10.00 Keynote address Vigdis Broch-Due (Bergen Univ, Norw)

*Coffee break*

### Exploring boundaries

- 10.15 10.30 *The frontier as governance: a case study from the Rwenzori* Timothy Raeymaekers (Univ Ghent, Be)
- 10.30 10.45 *Shaping new territories: the discursive construction of multiple boundaries in suburban Dakar* Eline Versluys (Univ. Antwerp, Be)
- 10.45 11.00 *The black body in Europe: exploration of borders, margins and centres* Wangui Wa Goro (fellow, Human Rights and Social Justice Institute, London Metropolitan University, UK)

Discussion

### Drawing boundaries

- 11.15 11.30 *Tracer des frontières en situation coloniale. Connaissances, enjeux et choix de l'administration coloniale française pour le dessin des frontières du Niger* Camille Lefebvre (CEMAf, Fr)
- 11.30 11.45 *Sources for the history of the southern border of Mozambique: the archives of the Portuguese commission of cartography* Ana Cristina Roque (Univ. Lisbon, Port)
- 11.45 12.00 *Ethnic boundaries and borderlands in Rwanda during colonialism* Petra Vervust (Univ. Ghent, Be)
- 12.00 12.15 *On the borders of race, mission, and state: African Americans and the American Presbyterian Congo Mission* Ira Dworkin (Gettysburg Coll, PA, USA)
- 12.15 12.30 *Mossi-Fulbe borderlands: towards a history of interconnectedness* Mark Breusers (K.U.Leuven, Be)

Discussion

*Lunch*

*A*

### **Exploiting boundaries**

- |       |       |  |  |
|-------|-------|--|--|
| 14.00 | 14.15 | <i>Level crossings: institutional regionalism, borderland micro-regions, and the possibility of their reconciliation</i> | Sarah Whiteford<br>(Univ. St.-Andrews, UK) |
| 14.15 | 14.30 | <i>Danger and opportunity in Katima Mulilo: reconfiguring sovereignty in a Namibian border boomtown</i>                  | Wolfgang Zeller<br>(Univ. Helsinki, Fin)   |
| 14.30 | 14.45 | <i>From the road towards war to the path towards riches: living with the border with Angola in North West Zambia</i>     | Oliver Bakewell<br>(Univ. Oxford, UK)      |

Discussion

*Coffee break*

### **Crossing boundaries**

- |       |       |   |  |
|-------|-------|---|--|
| 15.30 | 15.45 | <i>Negotiating the border: planned migration and border-attitudes at the Kivu-Rwandan frontier during the colonial period</i> | Gillian Mathys (Univ. Ghent, Be)                   |
| 15.45 | 16.00 | <i>Armed insurgency in the Ruwenzori Borderland: the cases of NALU and ADF</i>  | Kristof Titeca, Koen Vlassenroot (Univ. Ghent, Be) |
| 16.00 | 16.15 | <i>The sea as borderland</i>  | Véronique Bragard (U.C. Louvain, Be)               |
| 16.15 | 16.30 | <i>Many boundaries, one border: villagers and states in the Mali-Guinean landscape of the Manding Hills</i>                   | Clemens Zobel (Univ. Coimbra, Port)                |

Discussion

### **Closing discussion**

- |       |       |  |                          |
|-------|-------|--|--------------------------|
| 17.00 | 18.00 |  | Mod: Steven Van Wolputte |
|-------|-------|--|--------------------------|



## **Internationaal Colloquium *Borderlands and Frontiers in Africa***

Vrijdag 23 november 2007, Tervuren

De Belgische Vereniging van Afrikanisten - L'Association belge des Africanistes (ABA - BVA) heeft het genoegen u uit te nodigen op het internationaal colloquium *Borderlands and Frontiers in Africa*. Het colloquium vindt plaats op vrijdag 23 november 2007, van 9 tot 6, in de Okapi-zaal van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika te Tervuren.

Dit colloquium is georganiseerd met steun van het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek – Vlaanderen, het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, en het Institute for Anthropological Research in Africa (IARA, K.U.Leuven).

Voor meer details kan u terecht elders in deze editie van Forum, of op de website van het colloquium (<http://www.borderlands.be>) of op de site van de ABA-BVA (<http://www.africana.be>).

### Organisator:

Steven Van Wolputte – Voorzitter Belgische Vereniging van Afrikanisten  
KULeuven, Faculty of Social Sciences  
Institute for Anthropological Research in Africa  
Parkstraat, 45-bus 3615, BE-3000 Leuven  
Tel: +32 16 32 54 96 ; +32 16 32 60 07 ; Fax : +32 16 32 60 07  
[Steven.Vanwolputte@soc.kuleuven.ac.be](mailto:Steven.Vanwolputte@soc.kuleuven.ac.be)

### Plaats:

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika  
Leuvensesteenweg 13, BE-3080 Tervuren  
De Okapi-zaal bevindt zich tegenover de cafetaria van het museum.

Routebeschrijving: <http://www.africamuseum.be/visitor/roadmap/routeNL.swf>

Logies: <http://www.africamuseum.be/visitor/accomodation>





## **Colloque international *Borderlands and Frontiers in Africa***

Vendredi, le 23 novembre 2007, Tervuren

L'Association belge des Africanistes/Belgische Vereniging van Afrikanisten (ABA/BVA) a le plaisir de vous convier au Colloque international *Borderlands and Frontiers in Africa* qui aura lieu le vendredi 23 novembre 2007, de 9h à 18h, dans la salle Okapi du Musée Royal de l'Afrique Centrale, à Tervuren.

Ce colloque est organisé avec le soutien du Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek (FWO), du Musée Royal de l'Afrique Centrale (MRAC) et de l'Institute for Anthropological Research in Africa (IARA, K.U.Leuven).

Pour plus de détails, veuillez consulter les documents placés en annexes dans cette édition du Forum. Vous pouvez également visiter les sites web du colloque (<http://www.borderlands.be>) et de l'Association belge des Africanistes (<http://www.africana.be>).

### Coordinateur :

Steven Van Wolputte - Président de l'Association belge des Africanistes  
KULeuven, Faculty of Social Sciences  
Institute for Anthropological Research in Africa  
Parkstraat, 45-bus 3615, BE-3000 Leuven  
Tel: +32 16 32 54 96 ; +32 16 32 60 07 ; Fax : +32 16 32 60 07  
[Steven.Vanwolputte@soc.kuleuven.ac.be](mailto:Steven.Vanwolputte@soc.kuleuven.ac.be)

### Lieu :

Musée Royal de l'Afrique Centrale  
Leuvensesteenweg 13, BE-3080 Tervuren  
La salle Okapi se trouve en face de la cafétéria du Musée.

Accès : <http://www.africamuseum.be/visitor/roadmap/routeFR.swf>

Hébergements : <http://www.africamuseum.be/visitor/accomodation>





**Inschrijvingsformulier Colloquium  
*Borderlands and Frontiers in Africa*  
Vrijdag 23 november 2007, Tervuren**

De inschrijving voor het colloquium gebeurt best vooraf, en bedraagt 15 euro (of 10 voor leden van de BVA-ABA, studenten, en werklozen/leefloners). Deze inschrijving omvat de lunch (broodje en een drankje) en de bundel van het colloquium. Het aantal plaatsen is beperkt; bij inschrijving ter plaatse wordt de prijs van de lunch afgetrokken van de toegangsprijs.

- U schrijft het bedrag (15/10 euro) over op de rekening van de Belgische Vereniging voor Afrikanisten:

Rekeningnummer : 979-0788488-77

Adres : ABA-BVA Leuvensesteenweg 13, BE-3080 Tervuren.

Mededeling : Borderlands + naam/namen van de ingeschrevene(n).

- Vervolgens vult u het onderstaande formulier in en bezorgt het per post of e-mail aan Valérie Paulus, Université de Liège, Faculté de Philosophie et Lettres, Département d'Arts et Sciences de la Communication, Place du 20 août, 7 (bât. A1), BE-4000 Liège, of [V.Paulus@ulg.ac.be](mailto:V.Paulus@ulg.ac.be)

**De inschrijvingen worden afgesloten op vrijdag 12 november 2007.**

.....

**Inschrijvingsformulier Colloquium *Borderlands and Frontiers in Africa*  
(Een formulier per inschrijving)**

Naam: ..... Voornaam: .....

Instelling (facultatief): .....

Adres: .....

.....

Tel. .... E-mail: .....

Datum overschrijving: .....

Naam van de verrichter van de overschrijving (als u niet de houder bent van het rekeningnummer):

.....

Gedaan te ....., op ..... Handtekening: .....

**Modalités et formulaire d'inscription au Colloque**  
***Borderlands and Frontiers in Africa***  
Vendredi, le 23 novembre 2007, Tervuren

Les frais d'inscriptions s'élèvent à 15 euros (réduits à 10 euros pour les membres de l'ABA/BVA, les étudiants et les chômeurs/minimexés), incluant le déjeuner (un sandwich et une boisson), ainsi que le dossier sur le colloque. Le nombre de places est limité. Pour les inscriptions sur place, les frais de déjeuner seront déduits des 15 (ou 10) euros.

- Veuillez effectuer un virement bancaire sur le compte de l'Association belge des Africanistes.

N°de compte : 979-0788488-77

Adresse : ABA-BVA Leuvensesteenweg, 13, BE-3080 Tervuren

Communication : Borderlands + nom(s) de(s) la personne(s) inscrite(s).

- Veuillez, ensuite, adresser le formulaire d'inscription figurant ci-dessous par courrier ou par email à Valérie Paulus, Université de Liège, Faculté de Philosophie et Lettres, Département d'Arts et Sciences de la Communication, Place du 20 août, 7 (bât. A1), BE-4000 Liège, ou [V.Paulus@ulg.ac.be](mailto:V.Paulus@ulg.ac.be)

**Les inscriptions préalables seront clôturées le vendredi 12 novembre 2007.**

.....

**Formulaire d'inscription au Colloque *Borderlands and Frontiers in Africa***  
(un formulaire par inscription)

Nom: ..... Prénom: .....

Institution (facultatif): .....

Adresse: .....

.....

Téléphone ..... E-mail: .....

Date du virement: .....

Naam de la personne ayant effectué le virement bancaire (si vous n'êtes pas le détenteur du compte):

.....

Fait à ....., le ..... Signature: .....

—  —

# I. Nieuws van de BVA / Nouvelles de l'ABA

## 1. Algemene Vergadering / Assemblée Générale

### Verslag van de Algemene Vergadering van 21 april 2007

Aanwezigen:

Geert Castryck, Danielle de Lame, Gauthier de Villers, Mathieu Hilgers, Lissia Jeurissen, Bénédicte Ledent, Xavier Luffin, Michael Meeuwis, Anne Mélice, Valérie Paulus, Theodore Trefon, Daria Tunca, Mark Van de Velde, Steven Van Wolputte, Hein Vanhee.

#### 1) Nieuwe effectieve leden

Er zijn vier kandidaat-effectieve leden: Karel Arnaut, Ann Cassiman, Mathieu Hilgers & Daria Tunca. De Algemene Vergadering aanvaardt hun kandidatuur met unanimité van stemmen.

#### 2) Statuten

Michael en Anne hebben de statuten door juristen van het Vlaamse Studie- en Documentatiecentrum voor VZW's laten controleren op hun conformiteit met de wet. Er bleken nog een aantal technische onvolkomenheden in te zitten, die ondertussen door Anne en Michael gecorrigeerd zijn. De nieuwe, verbeterde versie is opnieuw ter controle voorgelegd aan dezelfde juristen. Anne en Michael stellen onder meer de volgende wijzigingen voor aan de Algemene Vergadering:

- 2.1. artikel 5: het minimale aantal effectieve leden is **vier**
- 2.2. artikel 15: het minimale aantal leden van de raad van bestuur is **drie**
- 2.3. artikel 15: de raad van bestuur heeft **geen maximum** aantal leden
- 2.4. artikel 15: de raad van bestuur is **zo goed als mogelijk** samengesteld naar taalpariteit
- 2.5. artikel 15: de leden van de raad van bestuur worden verkozen voor een hernieuwbare termijn van **vier/vijf** jaar
- 2.6. artikel 16: de raad van bestuur kiest uit zijn leden **eventueel** een ondervoorzit(s)ter

De wijzigingen onder 2.1, 2.2, 2.3 en 2.6 worden unaniem aanvaard door de Algemene Vergadering. Omtrent de taalkundige pariteit in de raad van bestuur (2.4) moeten de statuten duidelijker zijn. De voltallige Vergadering staat achter het principe van de taalkundige pariteit en wenst de tradities van de BVA ter zake te behouden. Er is echter discussie over de noodzaak om dit principe in de statuten op te nemen. Na een stemming wordt beslist het principe van de taalkundige pariteit in de raad van bestuur niet in de statuten op te nemen. Een tweede stemming wijst uit dat de meerderheid van de aanwezige effectieve leden voor het behoud is van de huidige termijn van twee jaar voor de raad van bestuur (cf. 2.5).

De Algemene Vergadering keurt unaniem de gewijzigde statuten goed.

### 3) Nieuwe raad van bestuur

Er zijn veertien kandidaat leden voor de nieuwe raad van bestuur (vanaf 1 januari 2008): Karel Arnaut, Geert Castryck, Filip De Boeck, Danielle de Lame, Matthieu Hilgers, Lissia Jeurissen, Xavier Luffin, Michael Meeuwis, Anne Mélice, Valérie Paulus, Theodore Trefon, Mark Van de Velde, Hein Vanhee & Steven Van Wolputte. Bij de stemming die volgt, worden alle kandidaat leden verkozen.

### 4) Aanstelling van de leden van het bureau

De pas verkozen raad van bestuur kiest uit haar leden het volgende "bureau" (vanaf 1 januari 2008):

Anne Mélice	voorzitter
Mark Van de Velde	vicevoorzitter
Geert Castryck	secretaris
Valérie Paulus	penningmeester

De vergadering wordt gesloten om achttien uur twintig.

Mark Van de Velde, secretaris

## Compte rendu de l'Assemblée Générale du 21 avril 2007

Présents:

Geert Castryck, Danielle de Lame, Gauthier de Villers, Mathieu Hilgers, Lissia Jeurissen, Bénédicte Ledent, Xavier Luffin, Michael Meeuwis, Anne Mélice, Valérie Paulus, Theodore Trefon, Daria Tunca, Mark Van de Velde, Steven Van Wolputte, Hein Vanhee.

### 1) Nouveaux membres effectifs

Il y a quatre candidats pour devenir membre effectif: Karel Arnaut, Ann Cassiman, Mathieu Hilgers & Daria Tunca. L'Assemblée Générale accepte ces candidatures avec unanimité de voix.

### 2) Statuts

Michael et Anne ont fait contrôler les statuts par les juristes de la *Vlaamse Studie- en Documentatiecentrum voor VZW's*, qui ont trouvé quelques problèmes techniques. Une version corrigée par Anne et Michael a de nouveau été contrôlée par les mêmes juristes. Anne et Michael proposent, entre autres, les adaptations suivantes:

2.1. article 5: le nombre minimal de membres effectifs est **quatre**

2.2. article 15: le nombre minimal de membres du conseil d'administration est **trois**

2.3. article 15: le conseil d'administration n'a **pas de nombre maximal** de

membres

- 2.4. article 15: le conseil d'administration est **dans la mesure du possible** composé selon la parité linguistique
- 2.5. article 15: les membres du conseil d'administration sont élus pour un terme renouvelable de **quatre/cinq ans**
- 2.6. article 16: le conseil d'administration choisit parmi ses membres **éventuellement** un vice-président

L'Assemblée Générale accepte les adaptations sous 2.1, 2.2, 2.3 et 2.6 à l'unanimité. Quant à la parité linguistique au sein du conseil d'administration (2.4) les statuts doivent être plus précis. L'ensemble de l'Assemblée tient au principe de la parité et souhaite maintenir la traditions de l'ABA à ce sujet. Par contre, tout le monde n'est pas d'avis que ceci doit être spécifié dans les statuts, car cela pourrait aboutir à des problèmes d'ordre pratique dans l'avenir (par ex. dans le cas d'un conseil avec un nombre de membres impair). Après un vote, l'Assemblée Générale décide de ne pas spécifier le principe de la parité linguistique dans les statuts. Un deuxième vote montre que la majorité des membres effectifs est pour le maintien du terme actuel de deux ans pour le conseil d'administration (cf. 2.5).

L'Assemblée Générale approuve les statuts ainsi modifiés à l'unanimité de voix.

### 3) Nouveau conseil d'administration

Il y a quatorze candidats pour le nouveau conseil d'administration (à partir du premier janvier 2008): Karel Arnaut, Geert Castryck, Filip De Boeck, Danielle de Lame, Matthieu Hilgers, Lissia Jeurissen, Xavier Luffin, Michael Meeuwis, Anne Mélice, Valérie Paulus, Theodore Trefon, Mark Van de Velde, Hein Vanhee & Steven Van Wolputte.

Tous les candidats sont élus.

### 4) Désignation des membres du bureau

Les membres élus du conseil d'administration désignent un nouveau bureau (à partir du premier janvier 2008):

Anne Mélice	présidente
Mark Van de Velde	vice-président
Geert Castryck	secrétaire
Valérie Paulus	trésorière

La réunion est close à dix-huit heures vingt.

Mark Van de Velde, secrétaire

## **2. Compte-rendu de la journée des jeunes chercheurs en africanistique (15-16 décembre 2006)**

Xavier Luffin  
U.L.B.

L'A.B.A./B.V.A. a organisé, en décembre 2007, la deuxième journée des jeunes chercheurs en études africaines, qui s'est tenue sur le campus de l'Université Libre de Bruxelles (U.L.B.). Face au succès rencontré par cette initiative, cette rencontre s'est finalement étalée sur deux journées.

L'A.B.A./B.V.A. s'était donné plusieurs objectifs :

- Privilégier une approche pluridisciplinaire
- Accueillir des chercheurs issus d'institutions différentes
- Favoriser la rencontre de chercheurs européens et africains.

Tous ces objectifs furent atteints, puisque cette année les conférenciers africains attachés à des universités belges étaient aussi nombreux que les intervenants belges. Ces chercheurs, pour la plupart des doctorants issus de l'ULB, de l'UCL, de l'UGent, du MRAC, de la KUL, de l'Université d'Anvers, de l'ULg et de la Faculté d'agronomie de Gembloux, ont présenté des communications allant de la linguistique à l'anthropologie en passant par l'Histoire, l'économie, les études littéraires et la sociologie.

Chaque communication durait en moyenne vingt minutes, et donna lieu à d'intéressantes discussions avec le public. Les différentes communications furent classées selon le sujet abordé : histoire coloniale, histoire contemporaine, linguistique...

Voici la liste des conférences qui ont été données à cette occasion :

- Crise de l'accumulation et dynamique du changement social dans les zones minières : le cas des cites ouvrières de la Gecamines en RD Congo (Kilondo Nguya Didier, UCL)
- "Le sommeil n'occupe pas de place." L'emploi de l'espace public par les gangs de rue à Kinshasa (Kristien Geenen, UGent)
- Evolution des structures familiales au Congo-Kinshasa : Mécanismes d'insertion, de redistribution et de solidarité dans les familles nucléaires à Lubumbashi (Olivier Kahola Tabu, ULB)
- Regards sur le pouvoir "traditionnel" des Ndengese (RDC) dans ses rapports avec les structures d'autorité "moderne". Fondements et problèmes (Joseph Indeka Nkoso, ULB)
- Missionering Verruimteliikt? Architectuur, ruimte en missionering in Kasai (Belgisch Congo, ca 1890-1960) (Bram Cleys, KULeuven)
- Policer les espaces privés en situation coloniale : le cas du Congo Belge 1908-1960 (Amandine Lauro, ULB)

A

- La résistance des nkumi des Wata de la RDC aux Arabisés, aux Belges et à Mobutu (Oyangandji Dimandja Berthold, Université de Liège)
- Dimension historique, réalités et significations de quelques toponymes, anthroponymes et titulatures dans les sociétés traditionnelles bantoues en Afrique : le cas des Bamileke du Cameroun (Japhet Anafak, ULB)
- Culinary Practice in Early Bantu Speech Communities: The Case of 'Baking in Ashes' (Birgit Ricquier, Royal Museum for Central Africa, Tervuren)
- La constitution d'un lexique technique : le cas des fondeurs de l'aluminium au Niger (Anneleen Van der Veken, ULB)
- Description systématique du ngam (zone tra). Langue parlée à l'extrême Sud du Tchad et au Nord de la République Centrafricaine (M. Somte, MRAC)
- De l'anglais dans la littérature nigériane contemporaine : introduction théorique et études de cas (Daria Tunca, Université de Liège)
- The Pentecostal Melodrama. The Making of Visions of Youth, Gender and Religion in Kinshasa's Media World (Katrien Pype, KULeuven)
- Les extrémismes développementalistes et leurs conséquences sur les politiques et les pratiques de développement en Afrique subsaharienne (Thierry Amougou, UCL)
- Contribution des ONG a la réduction de la pauvreté au Togo : Réflexions à partir du cas du réseau d'ONG Investir Dans l'Humain (IDH) (Kavege Dzidzova Kossivi, UCL)
- « Un cours en ligne de méthodologie documentaire, une alternative au problème de compétence et de la précarité dans les pays du Sud » (Narcisse Kalenga Numbi, ULB)
- Instabilité des prix et bien-être des cacaoculteurs ivoiriens (Maxime Tano, Faculté de sciences agronomiques de Gembloux)
- Conservation, management and commodification of nature reserves in Burkina Faso: an anthropological approach of local and global perspectives and initiatives (Julie Poppe)
- Transitional Justice (Bert Ingelaere, Universiteit Antwerpen)

### 3. Beer as a local and transnational commodity in Africa

Steven Van Wolputte  
Institute for Anthropological Research in  
Africa, KULeuven

On Friday February 16 2007 the Institute for Anthropological Research in Africa (IARA, the former Africa Research Centre) organized, in co-operation with the Belgian Association of Africanists and the Research foundation Flanders, a one-day workshop on “beer in Africa”. With participants from Germany, New Zealand, South Africa, Suisse, Sweden, the US, and the UK, it turned out to be a very international encounter that, moreover, also provided in a tasty mix of junior and senior researchers on the topic at hand. Unfortunately, a New York blizzard prevented Jonathan Roberts to make it to Brussels in time to participate.

The workshop’s aim was to probe into the cultural, social and political dynamics of identity, colonialism and modernity, taking the glass (or calabash) as our entry into the heterotopias constituted by bars, shebeens but also by the drinking occasions that take place in rural and village settings. Central to our concern were the tensions that relate to economic insecurity, gender, authority, identity, migrant labour or centralized bureaucratic rule. These tensions not only characterize grand, hegemonic narratives; they also are crucial in day-to-day activities and encounters. Looking through the drinking glass, bottle stores, canteens, pubs and dance joints emerge as arenas where locality is continuously being negotiated, where colonial and contemporary identities are being made and unmade. The underlying question then is: what can microscopic studies of beer and drinking tell us about the ‘true nature’ of the colonial encounter? Of the state? Of modernity? Of development?

Therefore, the presentations were divided over three sessions that, respectively, dealt with the (post)colonial state, with the construction of identity, and with the local logic of drinking.

Simon Heap (Plan International, UK) kicked off by introducing us to the economic impact of the competition between local brews and imported liquor in Nigeria. He pointed out the irony that the one group in Nigeria that heavily relied on the liquor trade was the British colonial administration, as it became the main tax base for the colonial state. The same state, however, saw booze as a demoralizing element and a hindrance on the way to create “good” colonial subjects; indeed, alcohol provides in a prism by which to study conflicts and opposing views within the state and developmentalist discourse.

In a similar vein, Gregor Dobler (Univ. of Basel, Suisse) looked at the controversy emerging in the wake of the Namibian Liquor Act of 1998. This law required every shebeen owner to apply for a license and formalize his or her business, but until May 2006 most of the shebeens continued to operate informally. That year, local authorities and the police started to close a large number of illegal liquor outlets. The association



of shebeen owners staged public protests and finally induced the government to review the six-years-old piece of legislation. Around these events, a wide controversy on the role of alcohol in the Namibian society developed. It laid bare existing tensions in Namibian society. In this controversy, beer became a catalyst that transformed different sets of inequalities into political viewpoints. Traditional authorities (who often had regulated and licensed local shebeens before) were pitched against the government; women's groups against men's focus on consumption; the rural informal sector against urban elites; supporters of competing factions within Swapo against each other. Dobler convincingly demonstrated that 'beer' is one of the most important media of popular culture, and that it is an excellent starting point for social analysis.

Detlev Krige (WISER, university of Witwatersrand), on his turn, argued that drinking beer is one of the rituals that structure the life of young, upwardly mobile men in Soweto, and described the patterns of sharing, reciprocity, production and consumption that promote play – the ludic – in an urban setting. In his view, play has become part of the creative repertoire by which inhabitants of Soweto express resistance and subversion, but also are able to render an insecure world trustworthy. The play of beer consumption, indeed, expresses some fundamental ambiguities that characterize life in post-apartheid South Africa.

The second panel, on identities and the dynamics of social change. Peter Crossman (IARA, K.U.Leuven) focussed on the past and present of the Shembe church movement in Kwazulu-Natal, South Africa, and then especially on the role of civil society in addressing alcohol-related issues. The temperance movements in KwaZulu-Natal, he argued, can be seen as part and parcel of processes of social activism and ferment in which aspects of culture, politics, religion and modernity development were juxtaposed. The movements formed a prime platform for the self-assertion of women, who often found themselves caught between pseudo-traditional and colonial social restrictions. Crossman's presentation also contrasted the meaning of these movements for urban, educated women activists to the meaning they had for rural women, often traditional brewers who found themselves bereft of income.

Also writing on Namibia, Mattia Fumanti (Univ. of Keele, UK) examined the relationship between alcohol consumption and the making of male identities in Rundu, a middle-range town in Northern Namibia, arguing that the relationship between these masculinities and beer (or alcohol consumption in general) is inherently problematic. He concentrated on contrasting narratives on alcohol consumption, and showed how alcohol consumption in Rundu is embedded in wider gendered discourses which often escape accepted generalisations on domination, resistance and accommodation. Alcohol consumption and gendered identities, according to Fumanti, are reconfigured across the different scales of time, space, age and status.

Sigrun Hemfrid (University of Stockholm) probed into the various female economic strategies in intra-household bargaining, thus going against the grain of most mainstream economical analyses. She documented how women's sale of beer and other alcoholic drinks exemplifies the way that gendered bargaining about resources

goes on even outside the household. Male household heads control the incomes from cotton farming, but they also depend on women for specific skills, and this dependence provides women with scope for bargaining. Despite the competition between brewers, they also maintain cooperative networks. Through the specialized skill of brewing and through these networks, women are able to tap the 'male' flow of cotton money.

The third and final panel looked into the local logic of beer consumption and production. Jacqueline Woodfork (Whitman Coll., USA) focused on the close link between missionaries and bananas in Uganda: bananas affected the social structure of society, and an enquiry into the history of the production and consumption of banana beer provides a lens to focus on processes of social change with regard to commodity, gender, labour and so on. To the missionaries, banana beer became an emblem of ancestor veneration. Yet, their attitude was ambiguous. Eventually, they succeeded in cutting the drinking of banana beer loose of its cultural origins, making its production from a male into a female enterprise, and reducing its rationale from worship and communication to intoxication and profit.

Ute Röschenthaler (Univ. of Frankfurt), working on Cameroon and Mali, observed that drinking in an urban context looked much more 'traditional' than drinking in a rural setting, where bottled beers and 'modern' drinking ways were much more common than one would expect. Especially in an urban context, beer drinking became a ritualized performance with strong 'formal' imperatives on what to drink, how much, and so on.

Steven Van Wolputte (K.U.Leuven) demonstrated how the past and present modalities of drinking in, for instance, northern Namibia, cannot be conceived without reference to the state: shebeens, bars or drinking parties are marginal or liminal spaces where the shadow economy spills over into the formal economy and where people, especially men, experiment with often contradictory notions of belonging and citizenship. Beer appears here as a 'marginal currency' that mediates between different systems of value, and through which often contradictory notions of citizenship and modernity are forged.

It was, finally, a privilege to also have Patrick McAllister (Univ. of Auckland, New Zealand) presenting a paper in Leuven. As one of the few who have extensively published on the culture of drinking and brewing beer he explored the moral and ethical dimensions of Xhosa beer drinking. Expanding his analysis, he compared the 'traditional' notion of Ubuntu with that used by the current Southern African elite.

## **II. Voorbije en toekomstige activiteiten /**

### **Activités passées et à venir**

#### **1. International conference of the Euro-African Association for the Anthropology of Social Change and Development (APAD)**

**Place:**

Royal Museum for Central Africa in Tervuren and the Catholic University of Leuven in Louvain-la-Neuve, Belgium

**Date:**

13-15 December 2007

**Conference theme:**

*Development, Liberalism and Modernity  
Trajectories for an Anthropology of Social Change*

The last two decades have been unquestionably marked by the progressive establishment of an anthropology of social change and development in the field of social sciences. This achievement is the outcome of a progressive action in which the Euro-African Association for the Anthropology of Social Change and Development (APAD) has played a crucial role. The numerous debates that the association has promoted and the scientific productions that it has initiated have allowed APAD to gather a consistent capital of knowledge that can justify an assessment. The present conference should be seen in that light.

APAD was created on the basis of studies of social processes resulting from the phenomenon of development in Africa. Although it is active in the field of fundamental research favouring “classical” ethnographical methods, it also tries to promote dialogue between African and European researchers in the social sciences as well as with developments agents.

Initially devoted to the empirical studies of interactions brought about by development, APAD’s approach has evolved towards research regarding changes in the African public space, subjected to international public policies for the promotion of decentralization, good governance and support for initiatives coming from “civil society”. True, it is no longer necessary today to defend the relevance of topics that were considered less noble by the academic anthropology. Yet it is necessary to draw an assessment, both from the epistemological and the empirical point of view, of the contribution of this set of studies that have submitted to the anthropological scrutiny issues that were until recently reserved to economic and political science, and to formulate new research perspectives.

The theme of APAD's 2007 international conference is 'Development, Liberalism and Modernity'. The choice of title shows how the distinctions between the notions of development, liberalism and modernity are increasingly blurred. The socio-political conditions of development aid receivers (target groups), the disengagement of the State and transformations related to modernity demand new reflections on the approaches developed within the APAD network, as well as in the anthropology of anglophone countries.

This conference can be structured around various central themes:

### **Anthropology of Interventions for Development**

In the face of recent changes in the approaches to development, what new directions can the anthropology of development take? Here can be welcomed communications making an assessment of previous work (farmers' organizations, brokers of development (courtiers), technology and knowledge transfer, etc) as well as work interested in international organizations, forms of humanitarian actions or in the emerging of new brokers of good governance and actions of exporting democracy.

### **Methodologies of Anthropology of Development and Social Change**

Here, papers could emphasize the contribution of development anthropology to the transformation of our research methodologies: variations in the scale of observation, multi-site studies, combinations of individual and collective investigations, the neglect of classic monographs, the interest in interaction situations, conflicts, the gap between discourse and practice, and interdisciplinarity. What have these approaches contributed to social science and anthropology? What is the contribution of these works to anthropology? What ethical and deontological questions do they raise?

### **Anthropology of the State and Public Space**

Relying on previous work undertaken on the question of the State, reforms and public policies such as decentralization, land reform, the delivery of public goods and services, corruption, and forms of local governments, communications can focus on an anthropology of reforms that are of interest to African states and their impact on public administration.

### **Development and the Invention of Traditions**

The cultural dimension of development is increasingly being promoted by international, national and local organizations. Papers here can focus on transformations and inventions of tradition as they appear in the context of development. Examples are the promotion of the chiefdoms and other so-called "traditional institutions" in the name of culture and development.

### **Interrupted Changes and Delayed Modernity**

This theme, provocative as it may sound, aims at a conceptualization and integration of discourse and practice about modernity in the anthropology of development and social change. Papers will focus on multiple modernities, expressed and appropriated by different players, as for example makeshift jobs, day-to-day know-how, and

expectations and imaginations of being 'modern'. Far from being planned or organized, is it not mostly about changes cut-off from modernity?

### **Emergence of transnational and translocal networks and players**

The scale of observations of the practices of development and social change has altered considerably: the strategic actors and decision chains are now in a "global" space where the significance of borders (with its multiple interpretations and meanings) has changed. The analysis in terms of transnational or translocal social networks invites the explicit development of an anthropology of development and social change that recognizes local practices on international and translocal spaces. Papers in this section could further the discussion about new actors and inter-local social relations in the production of meaning and new directions for social change and development.

Conference fees, to be paid by all participants (including those who have been selected for funding by the organisers) are as follows:

- APAD members: €50
- Non-members: €100

All conference participants will be invited to become APAD members. Membership fees should be paid to the general secretariat of APAD at the ASC in Leiden.

Membership rates are as follows:

- Those with a monthly salary of more than €800: €39
- Those with a monthly salary of less than €800: €19
- Students: €11

Payments can ONLY be made by bank transfer to APAD's bank account number: 48 29 57 352 in the name of 'Afrika-Studiecentrum (APAD)', P.O. Box 9555, 2300 RB Leiden, The Netherlands. SWIFT Code: ABNANL2A, code IBAN: NL97ABNA0482957352

Conference information will be available on the APAD website as of March 2007.

The Organizing Committee:

D. de Lame  
P.-J. Laurent  
G. Blundo  
L. Boutinot  
Ann Cassiman  
M. de Bruijn  
A.S. Fall  
S. Hagberg  
M. Tidjani Alou

## 2. Tentoonstelling Kobika ya Kongo

Michael Meeuwis

Afrikaanse Talen en Culturen, UGent

Van 20 september tot 15 oktober 2007 loopt in de Stadsbibliotheek van Oostende de tentoonstelling “Kobika ya Kongo. Genezen in Congo: gisteren, vandaag en morgen. Een eigenzinnige kijk op ziek zijn en genezen in het Congo van vroeger en nu, aan de hand van uniek foto- en beeldmateriaal”. De tentoonstelling is georganiseerd door de in Congo goed gekende katholieke gezondheidsorganisatie Memisa, in samenwerking met het Instituut voor Tropische Geneeskunde Antwerpen en de Stedelijke Raad voor Ontwikkelingssamenwerking van Oostende. Voor praktische informatie over de tentoonstelling, zie [http://stedenband.oostende.be/file\\_uploads/7842.pdf](http://stedenband.oostende.be/file_uploads/7842.pdf) .

De titel, in het Lingala, trekt onmiddellijk de aandacht: kobika betekent ‘genezen’, maar enkel in de intransitieve betekenis (zoals in ‘ik genees’, ‘ik word beter’), niet in de transitieve (‘ik genees iemand’, ‘iemand geneest mij’, ‘ik word door iemand genezen’), daarvoor zou het causatieve kobikisa gebruikt worden. Bovendien is ya een connectief (‘van’), geen voorzetsel van plaats (‘in’). We komen dus uit bij een vertaling als ‘Het genezen, het beter worden van Congo’. Geen verwijzing dus naar wie dat beter-worden veroorzaakt, naar ‘de genezer’.

Toch gaat deze tentoonstelling volledig over de genezer. Het is een chronologisch overzicht, gebracht met heel mooi fotomateriaal, langsheen de Belgische verwezenlijkingen op het vlak van de gezondheidszorg in het Congo van voor en na de onafhankelijkheid. In het pre-1960 gedeelte worden we ingelicht over de oprichting van het Instituut voor Tropische Geneeskunde in 1910, met zijn verhuis naar Antwerpen in 1933, wordt de studie en aanpak van de slaapziekte, lepra en malaria besproken, wordt stilgestaan bij de inbreng van in het bijzonder vrouwelijke missiecongregaties (de West-Vlaamse krijgen een bijzonder plaatsje), wordt aandacht geschonken aan opleiding en vorming (van zwart door wit) en aan de rol van instituten als het Foreami. Het deel over de recente periode, iets minder dan de helft van de tentoonstelling, handelt over de werkzaamheden van Memisa in het Congo van vandaag. De jaren 1960 tot 1980 worden enigszins overgeslagen (Memisa België werd opgericht in 1988), waardoor een verbinding wordt gemaakt tussen twee momenta van Belgische gezondheidszorg in Congo: de koloniale enerzijds en de moderne NGO-werking anderzijds. Semiotisch roept dit enigszins de boodschap in de kunstwerken van Wendy Morris op.... Even interessant, op dit semiotische vlak, is de drang die de organisatoren hebben gevoeld om enkele kasten met exotica, die verder niets vandoen hebben met gezondheidszorg, toe te voegen aan de tentoonstelling. Waarschijnlijk om het bredere publiek gevoelig te maken voor Congo in het algemeen krijgt de bezoeker daarin Congolese gewaden, foto's van haartooien, een boek over de Afrikaanse keuken, een tropenhelm, ivoren objecten en het opengeslagen boek van Emile Willems Het Tshiluba van Kasayi voor Beginningen uit 1943 te zien.

Wie ontkent dat de gezondheidszorg in Belgisch Congo van de hoogste medische

A

kwaliteit was en de goede intenties in twijfel trekt waarmee concrete, individuele zorgverstrekkers zich op het terrein in Belgisch Congo dagelijks 'gaven', maakt een historische inschattingsfout. Wie geen oog heeft voor verhoudingen van middel en doel en nalaat deze gezondheidszorg te kaderen binnen de ruimere context van de kolonisatie als een welbepaalde internationale politieke structuur, waarvan de economische objectieven onmogelijk bereikt konden worden zonder gezonde werkkrachten, doet dat evenzeer. Deze tentoonstelling gaat jammer genoeg niet in op dit ruimere, structurele kader van middel en doel. Ze mist daartoe zelfs een open doelkans wanneer ze het onderscheid tussen witte en zwarte hospitalen bespreekt, toch een van de apartheidaspecten par excellence van de Belgische kolonisatie. Dit is, samengevat, een tentoonstelling waarheen de bezoeker zelf zijn kritische, 'second regard' op de historische feiten dient mee te brengen. Het boek van Willems ligt open op de bladzijde 'de negatieve futurum'. Dat wenst niemand de Belgo-Congolese geschiedschrijving toe.

### 3. Emeritaat / Eméritat Daniel Vangroenweghe

Michael Meeuwis  
Afrikaanse Talen en Culturen, UGent

Op 1 oktober 2007 wordt Daniel Vangroenweghe, auteur van gekende boeken als 'Rood Rubber' en 'Aids in Afrika' en sinds 2001 professor Afrikaanse geschiedenis aan de Universiteit Gent, toegelaten tot het emeritaat. Op 19 september werd voor die gelegenheid een viering gehouden in Gent, met toespraken van de rector, Marc Reynebeau (De Standaard), Hein Vanhee (KMMA) en de decaan van de faculteit Letteren en Wijsbegeerte. De toespraken, evenals enkele foto's, zijn te vinden op de website van AVRUG: <http://cas1.elis.ugent.be/avrug/forum.htm>.

Le 1er octobre 2007, Daniel Vangroenweghe, auteur, notamment, de "Du Sang sur les Lianes" et d'"Aids in Afrika", et professeur d'histoire africaine à l'Université de Gand depuis 2001, sera admis à l'éméritat. Une séance académique en son honneur s'est tenue à Gand le 19 septembre. Le Recteur de l'Université de Gand, ainsi que Marc Reynebeau (De Standaard), Hein Vanhee (MRAC) et le Doyen de la Faculté de Philosophie et de Lettres, y ont prononcé un exposé. Ces exposés, ainsi que quelques photos, sont accessibles sur le site d'AVRUG: <http://cas1.elis.ugent.be/avrug/forum.htm>.



## Pas verschenen / Vient de paraître



**MERTENS Georges**

*Dictionnaire kiswahili-français et français-kiswahili*

Paris, Karthala, 2006, 286p.

ISBN 2-84586-794-8

Le kiswahili est la langue officielle de la Tanzanie et du Kenya, parlée par plus de 80 millions de citoyens de l'Afrique de l'Est et reconnue par l'Union africaine. Par sa diffusion internationale, c'est la langue africaine la mieux insérée dans le monde d'aujourd'hui : il suffit de consulter un moteur de recherche sur la Toile pour s'en convaincre. L'objectif de ce dictionnaire est double. C'est d'abord d'aider les francophones, en particulier en Afrique de l'Est et du Centre, à apprendre le kiswahili. Il est ensuite de donner aux locuteurs swahilophones les moyens d'apprendre le français.

**TREFON Théodore**

**Avec la collaboration de Balthazar Ngoy**

*Parcours administratifs dans un État en faillite:  
récits de Lubumbashi (RDC)*

Paris, L'Harmattan / Tervuren, MRAC, 2007, 154 p.  
(Collection « Cahiers africains », n° 74)

ISBN 978-2-296-03686-4

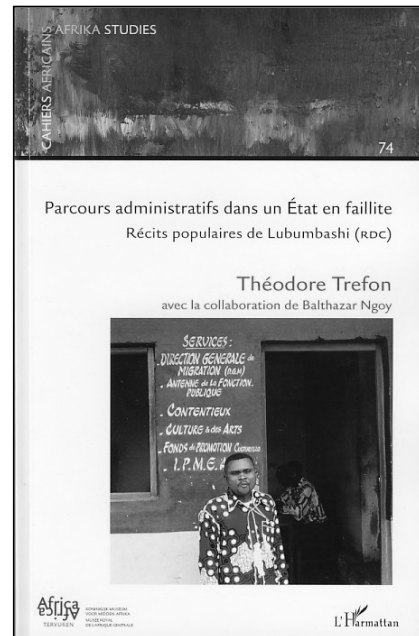
Si le gouvernement congolais n'assume plus toutes ses responsabilités, il n'en demeure pas moins une force incontournable du paysage social, économique, politique et administratif.

Pourquoi l'État est-il toujours là, omniprésent dans le quotidien des gens? Comment se manifeste-t-il concrètement? Qui sont ses agents? La raison d'être de l'État congolais se limite-t-elle tout simplement à la prédation? L'objectif de cet ouvrage est de répondre à ces questions.

Nous les abordons par l'analyse des rapports entre fonctionnaires de l'État et usagers des services publics à Lubumbashi. Que ce soit dans le secteur formel ou informel, à la maison ou dans l'espace public, tout Congolais est condamné à se heurter, d'une manière ou d'une autre, aujourd'hui ou demain, aux exigences des fonctionnaires.

En présentant les aventures et les mésaventures administratives des Lushois en forme de récits, ce livre veut faire entendre la voix des jeunes et des vieux, des hommes et des femmes, de ceux qui vivent de la débrouille et de ceux qui oeuvrent dans le secteur formel, des rancuniers et des moins rancuniers, des cyniques et des moins cyniques.

Ce livre, qui nous plonge dans la découverte des sentiments intimes des Lushois d'aujourd'hui et des multiples réalités qu'ils vivent par rapport à l'administration et à l'État, poursuit la réflexion entamée dans *Ordre et désordre à Kinshasa*, du même auteur, déjà paru dans la collection « Cahiers africains ».





**DE LAME Danielle & DE DAPPER Morgan, eds.**

*Africa's Great Rift: Diversity and Unity*

Tervuren, RMCA / Brussels, RAOS, 2007, 360 p.

ISBN: 978-9-0758-9496-7

The book presents the acts of the international conference jointly organized by the Royal Academy for Overseas Sciences & the Royal Museum for Central Africa, in September 2005. The speakers of this interdisciplinary

meeting were specialists coming from horizons as different as the so-called Human Sciences and Natural or medical Sciences. This book contains over 50 contributions.

### **Promotion / aanbieding "Afrique & Histoire"**

*Afrique & Histoire* est une revue internationale où s'exprime l'histoire en tant que discipline en phase avec les demandes du présent et avec les exigences scientifiques de la compréhension du passé. Elle répond au double défi de la crise de l'africanisme et de la crise de l'histoire. L'Afrique est partie prenante du monde atlantique, du monde méditerranéen, des espaces arabe, indien et indonésien. Ce n'est pas une aire culturelle, c'est un espace continental construit historiquement. Le questionnement au coeur de notre projet, c'est de mettre en valeur des dynamiques historiques propres au continent africain et de refuser l'exotisme, qu'il soit de nature ethnographique, culturaliste ou humanitaire.

Afrique & histoire lance une promotion qui porte sur les six premiers numéros. Un numéro contient un dossier thématique ou d'autres rubriques (Varia, Questions, Atelier et un Bulletin critique de compte rendus). Cette revue semestrielle est publiée avec le concours du Centre d'Études des Mondes Africains (UMR 8170, CNRS, Université de Paris I, ÉPHÉ, Université d'Aix-Marseille) et du Centre National du Livre. Nous vous invitons de bénéficier d'**une réduction allant jusqu'à 50 %**:

- 75 € au lieu de 150 € pour les 6 premiers nos (en Europe) (hors Europe: € 100)
- 40 € au lieu de 75 € pour 3 numéros (en Europe) (hors Europe: € 55)
- 15 € pour 1 numéro (en Europe) (hors Europe: € 20)

Commande par chèque (pour les particuliers) ou bon (pour les institutions) à établir à l'ordre des: Éditions Verdier, 234 rue du faubourg St-Antoine, 75012 Paris, France  
<http://www.editions-verdier.fr/v3/oeuvre-afriquehistoire.html>

RIB: 16607 00011 11121901816 12

IBAN: FR76 1660 7000 1111 1219 0181 612

BIC: CCBPFRPPPG

A

## **In memoriam Stefan Elders (24.09.1965-12.02.2007)**

Mark Van de Velde  
KULeuven

Op 19 februari 2007 heeft de Afrikaanse taalkunde één van haar meest vooraanstaande jonge onderzoekers verloren: Stefan Elders is na een korte ziekte overleden tijdens veldwerk over de Dogontaal Bangeri Me in Mali.

Stefan is in 2000 gepromoveerd aan de universiteit van Leiden. Zijn proefschrift is een beschrijving van de Kameroense Adamawataal Mundang. Nadien werkte hij als onderzoeker aan de universiteit van Bayreuth in een beschrijvend en vergelijkend project over de Westafrikaanse Gurtalen. Zijn recentste veldwerk over de Dogontalen gebeurde in het kader van een project aan de University of Michigan.

Stefan had een geweldige kennis van en liefde voor de talen van Afrika en hun sprekers en was daarnaast zeer geliefd bij zijn collega's omwille van zijn warme persoonlijkheid. Zelf koester ik onder andere de volgende herinnering. Toen ik (als student) Stefan voor het eerst ontmoette, stelde ik me kort voor en zei ik dat ik over het Eton werkte. Bij onze tweede ontmoeting, maanden later, had Stefan een oude grammatica van het nauw aan het Eton verwante Bulu bij, die hij in een antiquariaat gevonden had en voor mij gekocht had.

Het jaarlijkse Colloquium on African Languages and Linguistics in Leiden was in 2007 opgedragen aan de herinnering van Stefan. Voor veel van ons zal het nog jarenlang een moment zijn om aan Stefan terug te denken.

Elders, Stefan. *Grammaire mundang*. Leiden, CNWS publications, 2000.

<http://www.uni-bayreuth.de/presse/mitteil/15-Elders>

<http://www.tca.leidenuniv.nl/index.php3?m=&c=330>

[http://urts120.uni-trier.de/glottopedia/index.php/Stefan\\_Elders](http://urts120.uni-trier.de/glottopedia/index.php/Stefan_Elders)

## Raad van Beheer / Conseil d'Administration

Belgische Vereniging van Afrikanisten vzw / Association Belge des Africanistes a.s.b.l.  
Zetel / Siège: Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren

VOORZITTER - PRÉSIDENT: **Steven VAN WOLPUTTE**, KULeuven

Centrum voor Afrika-onderzoek, Tiensestraat 102, 3000 Leuven (016/32.60.45 -  
Steven.VanWolputte@ant.kuleuven.ac.be)

VICE-PRESIDENT - ONDERVOORZITTER: **Anne MELICE**, ULg

Anthropologie des systèmes symboliques, 7 Place du 20 Août (Bât. A1), 4000 Liège (04/366.32.44 -  
anne.melice@ulg.ac.be)

PENNINGMEESTER - TRÉSORIER: **Michael MEEUWIS**, UGent

Afrikaanse Talen en Culturen, Rozier 44, 9000 Gent (09/264.38.08 - michael.meeuwis@UGent.be)

SECRETARIS - SECRÉTAIRE: **Mark VAN DE VELDE**, KULeuven

Linguïstiek, Blijde-Inkomststraat 21, 3000 Leuven (016/32.48.18 -  
mark.vandevelde@arts.kuleuven.ac.be)

**Filip DE BOECK**, KULeuven

Centrum voor Afrika-onderzoek, Tiensestraat  
102, 3000 Leuven (016/32.60.07 -  
filip.deboeck@ant.kuleuven.ac.be)

**Danielle DE LAME**, MRAC

Ethnosociologie et ethnohistoire,  
Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren  
(02/769.52.47 - ddelame@africamuseum.be)

**Théodore TREFON**, ULB

Institut de Sociologie, ULB CP 124, Av. F.D.  
Roosevelt 50, 1050 Ixelles (02/650.37.98 -  
ttrefon@ulb.ac.be)

**Valérie PAULUS**, ULg

Anthropologie des systèmes symboliques, Place  
du 20 août 7 (bât. A1), 4000 Liège  
(04/366.32.44 - V.Paulus@ulg.ac.be)

**Geert CASTRYCK**, Vlaams

Vredesinstituut

Leuvenseweg 86, 1000 Brussel (02/552.45.93 -  
geert.castryck@telenet.be)

**Marc PONCELET**, ULg

Sociologie du développement, Bd du Rectorat 7  
(bât. B31), 4000 Liège (04/366.30.74 -  
Marc.Poncelet@ulg.ac.be)

**Xavier LUFFIN**, ULB

ULB CP 175, Av. F.D. Roosevelt 50, 1050  
Ixelles (02/650.48.83 - xluffin@ulb.ac.be)

**Hein VANHEE**, KMMA

Collectiebeheer, Leuvensesteenweg 13, 3080  
Tervuren (02/769.56.80 -  
hein.vanhee@africamuseum.be)

De **B.V.A.** is de enige organisatie in België die over de taalgrenzen en disciplinaire scheidingslijnen heen afrikanisten verenigt. Haar nieuwsbrief, **Forum**, biedt nuttige informatie over instellingen, publicaties, activiteiten en tentoonstellingen die met Afrika te maken hebben.

L'**A.B.A.** est la seule organisation regroupant les africanistes de la Belgique, au-delà des frontières linguistiques et disciplinaires. Son bulletin, **Forum**, offre des informations utiles à propos d'institutions, de publications, d'activités et d'expositions en rapport avec l'Afrique.

### Lidmaatschap / Cotisation:

per jaar / par an: € 12

voor studenten / pour étudiants: € 7

steunend lidmaatschap / membre de soutien: € 25

rekeningnummer / n° du compte: 979-0788488-77

A